

CINEASTES EN ACCIÓ CINEASTAS EN ACCIÓN FILMMAKERS IN ACTION

Dirigido por/Directed by CARLOS BENPAR

Productoras/Production Companies: PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L. Gran Vía, 516, 1º. 08015 Barcelona. Tel. 93 323 87 87. Fax 93 451 90 57. prokilimanjaro@gmail.com **Con la participación de/with the participation of:** TELEVISIÓ DE CATALUNYA, S.A.

Director: CARLOS BENPAR.

Producción/Producer: CARLOS BENPAR.

Dirección de producción/Line Producer: LUIS BOTELLA.

Producción/Production: VICTORIA SÁEZ (Francia), VÍCTOR OLLER (Alemania), ENRIC AMAT (Escandinavia), ANNE BJORK (Escandinavia).

Guión/Screenplay: FERRÁN ALBERICH, CARLOS BENPAR.

Argumento/Plot: Basado en el libro/Based on the book "Cineastes contra Magnats" de/by CARLOS BENPAR.

Fotografía/Photography: TOMÀS PLADEVALL, XAVIER CAMÍ, FOTOGRAFÍA ADICIONAL: MICHAEL KREICY, DAVID JONES, CARLUS CAMPS, NURIA ROLDÓS, JOSÉ MARÍA BERGÉS.

Música/Score: XAVIER ORÓ, PEP SOLÓRZANO.

Dirección artística/Production Design: JOSEP ROSELL.

Vestuario/Costume Design: VIRGINIA BARRACHINA.

Montaje/Editor: MANU DE LA REINA.

Montaje de sonido/Sound Editor: FERNANDO NOVILLO.

Sonido directo/Sound Mixers: D.J. SOUND, PEPE CÁCERES, ISAAC BONFILL.

Mezclas/Re-recording Mixer: RICARDO PICALLÓ, ABEL SALGÁS.

Maquillaje/Make-up: TUTUSAUS.

Efectos digitales/Visual Effects: DAVID MARTÍNEZ. IMAGE DIGITAL.

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY

Con/With: Cineastas/Filmmakers: GEORGE SIDNEY, BERTRAND TAVERNIER, JULES DASSIN, SIDNEY POLLACK, HENNING CARLSEN, CHRISTIAN BRAAD THOMSEN, EBBE PREISLER, THOMAS VINTERBERG, EVA TRUFFAUT, EUGENIE BACHELOT, CATHERINE WYLER, PEDRO ARMENDÁRIZ JR., BERNARDO BERTOLUCCI, BIGAS LUNA, FRANCESCO ROSI, ADOOR GOPALAKRISHNAN, CLAUDE CHABROL, PERE PORTABELLA, VOLKER SCHLONDORFF, JEAN PIERRE MARCHAND, CLAES ERIKSSON, JOHN BOORMAN, RICHARD LESTER, ARTHUR PENN, WOODY ALLEN ; **los jueces/the lawyers:** OLIVIER CARMET, PIERRE TRUCHE, ERIC NYBORG ; **y los actores/cast:** MARTA BELMONTE IBÁÑEZ (Marta), AITOR MARTÍNEZ (Chico 1), LONAN GARCÍA (Chico 2), PAU HERRERO (Chico 3), MARK SANJUÁN, GABRIEL AGUSTÍ, JULIO DE PABLO, JOSÉ ULLOA, VERA BÖHLER, JEAN P. SÈVEGRAND.

35 mm. Color Kodak. Panorámico 1:1,85.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 107 minutos. 2.919 metros.

Laboratorios/Laboratories: IMAGE FILM.

Estudios de sonido/Sound Studios: DIGIT SOUND (Mezclas), NÓMADA 57 (Edición sonido).

Lugares de rodaje/Locations: Barcelona, Las Vegas, Los Angeles, Copenhagen, Stockholm, Gothenburg, París, London, Dublin, Rome, Berlin, Munich, Sitges, San Sebastián, Sagunt, Valencia.

Inicio de rodaje/Star-up date: 7/2/2005.

Estreno/Premiere (Spain): 17/7/2006.

Premios/Awards: Mejor largometraje documental Premios Goya 2007.

■ **International Sales:** PRODUCCIONES KILIMANJARO, S.L. Gran Vía, 516, 1º. 08015 Barcelona. Tel. 93 323 87 87. Fax 93 451 90 57. E-mail: prokilimanjaro@gmail.com



Web: www.filmakersinactionvstycoons.com



La película profundiza en los juicios celebrados en París, Copenhagen y Estocolmo en defensa de los derechos morales de los cineastas John Huston, Sydney Pollack y Vilgot Sjöman, por casos de coloreado electrónico, panning-scanning e interrupciones publicitarias en televisión. Otras secuencias muestran a unos niños viendo "Fort Apache" de John Ford en los años cincuenta para introducir el tema del doblaje y una situación en el Vaticano del siglo XV es la conclusión al informe de Jules Dassin sobre la nueva censura inventada por compañías como MovieMask. También se tratan temas relacionados con el "Final Cut" y se recrea la primera reunión que tuvieron cineastas del mundo entero en 1956 en París para defender sus derechos.

CARLOS BENPAR/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1970: LA FORMA OVALAR ; TOM Y LAS MOSCAS. 1980: OTRA PÁGINA DE LA VIDA. 1984: MOMENTO CRÍTICO. **Largometrajes/Feature films:** 1973: SOPLO DE ESPLENDOR. 1977: EL JOVENCITO DRÁCULA. 1983: DINERO NEGRO ; ESCAPADA FINAL (SCAPEGOAT). 1987: LA VERDAD OCULTA. 1990: CAPITÁN ESCALABORNS. 1993: EL CAZADOR FURTIVO. 2004: CINEASTAS CONTRA MAGNATES. 2005: CINEASTES EN ACCIÓ. 2007: LA VENGANZA DEL PROSCRITO. 2008: AL FINAL DE LA VIDA.

This film looks into the trials held in Paris, Copenhagen and Stockholm in defence of the moral rights of the filmmakers John Huston, Sydney Pollack and Vilgot Sjöman, for cases of electronic colouring, panning-scanning and commercial breaks in television. Other sequences show children watching "Fort Apache" by John Ford in the fifties to introduce the subject of dubbing and a situation in the Vatican of the fifteenth century is the conclusion of a report by Jules Dassin on the new censorship invented by companies such as MovieMask. It also deals with issues related to the Final Cut and the first meeting held in 1956 in Paris by filmmakers from all over the world to defend their rights.



